

Cambridge University Press

978-1-108-04284-0 - The Anglo-Saxon Chronicle: According to the Several Original Authorities,  
Volume 1: Original Texts

Edited and translated by Benjamin Thorpe

Excerpt

[More information](#)

C.C.C.C. CLXXXIII.

## ANNALES SAXONICI.

Þy geare þe wæs agān fram Cristes acennesse cccc. wintra 7 xciiii. uintra. þa Cerdic 7 Cynric his sunu cuom up æt Cerdices oran mid v. scipum. 7 se Cerdic wæs Elesing. Elesa Esling. Esla Gewising. Giwis Wiging. Wig Freawining. Freawine Friþugaring. Friþugar Bronding. Brond Bældæging. Bældæg Wodening. Ond þæs ymb vi. gear þæs þe hie up cuomon geeodon West Seaxna rice. 7 þæt uuærun þa ærestan cyningas þe West Seaxna lond on Wealum geeodon. 7 he hæfde þæt rice xvi. gear. 7 þa he gefōr þa feng his sunu Cynric to þam rice 7 heold xvii. winter. þa he gefōr þa feng Ceol to þam rice 7 heold vi. gear. þa he gefōr þa feng Ceolwulf to his broþur. 7 he ricsode xvii. gear. 7 hiera cyn gæþ to Cerdice. þa feng Cynegils Ceolwulfes broþur sunu to rice 7 ricsode xxxi. wintra. 7 he onfeng ærest fulwihte Wesseaxna cyninga. 7 þa feng Cenwall to 7 heold xxxi. wintra. 7 se Cenwall wæs Cynegilses sunu. 7 þa heold Seaxburg his cuen ān gear þæt rice æfter him. þa feng Æscwine to rice þæs cyn gæþ to Cerdice. 7 heold ii. gear. þa feng Centwine to Wesseaxna rice Cynegilsing. 7 ricsode vii. gear. þa feng Ceadwalla to þam rice þæs cyn gæþ to Cerdice. 7 heold iii. gear. Ða feng Ine to Seaxna rice þæs cyn gæþ to Ceardice. 7 heold xxvii. wintra. þa feng Æpelheard to þæs cyn gæþ to Ceardice. 7 heold xiiii. winter. þa feng Cupred to þæs cyn gæþ to Cerdice. 7 heold xvii. gear. þa feng Sigebryht to þæs cyn gæþ to Cerdice. 7 heold ān gear. þa feng Cynewulf to rice þæs cyn gæþ to Ceardice. 7 heold xxxi. wintra. þa feng Beorhtric to rice þæs cyn gæþ to Cerdice. 7 heold xvi. gear. þa feng Ecgbryht to þam rice. 7 heold xxxvii. wintra. 7 vii. monaþ. 7 þa feng Æpelwulf his sunu to. 7 heold nigon teoþe healf gear. Se Æpelwulf wæs Ecgbryhting. Ecgbryht Ealhmunding. Ealhmund Eafing.

+ A

Cambridge University Press

978-1-108-04284-0 - The Anglo-Saxon Chronicle: According to the Several Original Authorities,

Volume 1: Original Texts

Edited and translated by Benjamin Thorpe

Excerpt

[More information](#)

## 2

C.C.C.C. c.LXXIII.

Eafa Eopping · Eoppa Ingilding · Ingild Cenreding · ȝ Ine Cenreding ·  
 ȝ Cupburg Cenreding · ȝ Cuenburg Cenreding · Cenred Ceolwalding  
 Ceolwald Cupwulfing · Cupwulf Cupwining · Cupwine Celmung · Celm  
 Cynricing · Cynric Cerdicing. Ond þa feng Æpelbald his sunu to rice ·  
 ȝ heold v. gear. Þa feng Æpelbryht his broþur to · ȝ heold v. gear. Þa  
 feng Æpered hiera broþur to rice · ȝ heold v. gear. Þa feng Ælfred hiera  
 broþur to rice · ȝ þa wæs āgān his ielde xxiii. wintra · ȝ ccc. ȝ xcvi.

\*MS. geodon. wintra þæs þe his cyn ærest Westseaxna lond on Wealum \*geodon :

Cambridge University Press

978-1-108-04284-0 - The Anglo-Saxon Chronicle: According to the Several Original Authorities,  
Volume 1: Original Texts

Edited and translated by Benjamin Thorpe

Excerpt

[More information](#)

THE  
ANGLO-SAXON CHRONICLE.

Cott. Tiber. B. iv.

Brytene igland is ehta  
hund mila lang . 7 twa  
hund mila brād . 7 her synd  
on þam iglande fif gepeōdu.  
Ænglisc . Brytwylsc . Scot-  
tysc . Pihtisc . 7 Bōclæ-  
den . Ærest wæron būend  
pyses landes Bryttas . þa  
cōmen of Armēnia . 7 gesæ-  
ton suponwearde Brȳtene  
ærost . Ða gelamp hit þ̅  
Pehtas comon supon of  
Scitthian . mid lāngum scip-  
pum . na mānegum . 7 þa  
comon ærest on norð Yber-  
nian up . 7 þær bādon  
Scottas þ̅ hi þær mostan  
wunian . ac hig noldon  
heom lyfan . forþon þe hig  
cwædon þ̅ hi ne mihton  
ealle ætgādere gewūnian  
þær . 7 þa cwædon þa  
Scottas . we magon eow  
hwæpere rād gelæron .  
We witon oper igland her  
be eāstan . þær ge magon  
eārdian gyf ge wyllað . 7  
gyf hwa eow wiðstent .  
we eow fultumiað . þ̅ ge  
hit magon gegangan . Ða  
ferdon þa Pihtas . 7 ge-

Bodl. Laud. 636.

Brittene igland is ehta  
hund mila lang . 7 twa  
hund brad . 7 her sind  
on þis iglande fif gepeode .  
Englisc . 7 Brittisc . 7  
Wilsc . 7 Scyttisc . 7 Pyht-  
isc . 7 Bocleden . Erest  
weron bugend þises landes  
Brittes . þa coman of Arme-  
nia . 7 gesætān suðewearde  
Bryttene ærost . Ða gelamp  
hit þ̅ Pyhtas coman supān  
of Scitthian . mid langum  
scipum na manegum . 7 þa  
coman ærost on norþ Yber-  
nian up . 7 þær bædo[n]  
Scottas þ̅ hi ðer moston  
wunian . ac hi noldan he-  
om lyfan . forðān hi cwæ-  
don þa Scottas . we eow  
magon peah hwaðere rād  
gelæron . We witan oper  
egland her be easton .  
þer ge magon eardian gif  
ge willað . 7 gif hwa eow  
wiðstent . we eow fultu-  
miað . þ̅ ge hit magon ge-  
gangan . Ða ferdon þa  
Pihtas . 7 geferdon þis land  
norþanweard . 7 supān-  
weard hit hefdon Brittas .

Cott. Domit. A. viii.

Britene igland ys ehta  
hund mila lang . 7 ii. hund  
mila brad . 7 her syndon on  
þis iglande fif ðeoda . Eng-  
lisc . 7 Brytisc . 7 Wylisc .  
7 Scyttisc . 7 Pihtisc .  
Ærost wæron bugend ðyses  
landes Bryttas . ða coman of  
Armenia . 7 gesætān suðe-  
werde Brytene ærost . Ða  
gelamp hit þ̅ Pihtas coman  
suðān of Scitthian . mid lang-  
um scipum na manegum .  
7 ða coman ærost on norð  
Ybernian upp . 7 ðær bādon  
Scottas þ̅ hi þær mostan wu-  
nian . ac hi noldon heom  
lyuan . forþam hi cwædon .  
we eow magon peah rād  
gelæran . We witan oper  
egland her be easton .  
þær ge magon eardian  
gif ge wyllaþ . 7 gif hwa  
eow wiðstynt . we eow  
fultumiaþ . þ̅ ge hit magan  
gegan . Ða ferdān ða Pih-  
tas . 7 geferdān þis land  
norðānweardān . 7 supān-  
weard hit hafðān Brytas .  
And ða Pihtas heom abādon  
wif æt Scottum . on þ̅ fore-

Beda,  
H.E. I. 1.

Cambridge University Press

978-1-108-04284-0 - The Anglo-Saxon Chronicle: According to the Several Original Authorities,  
Volume 1: Original Texts

Edited and translated by Benjamin Thorpe

Excerpt

[More information](#)

C.C.C.C. CLXXIII.

Cott. Tiber. A. vi.

Cott. Tiber. B. i.

Beda, i. 2.

Ær Cristes geflæsnesse  
 LX. wintra · Gaius Iulius se  
 casere ærest Romana Bre-  
 tenlond gesohte · ⁊ Brettas  
 mid gefeohte cnysede · ⁊ hie  
 oferswiðde · ⁊ swa þeah ne  
 meahthe þær rice gewin-  
 nan.

Ær Cristes geflæsnesse  
 LX. wintra · Gaius Iulius se  
 casere ærest Romana Bry-  
 tenland gesohte · ⁊ Bryttas  
 mid gefeohte cnysede · ⁊  
 hie oferswiðde · ⁊ swa ðeah  
 ne mihte ðær rice gewin-  
 nan.

Ær Cristes geflæsnesse  
 LX. wintra · Gaius Iulius se  
 casere ærest Romana Bry-  
 tenland gesohte · ⁊ Bryttas  
 mid gefeohte cnysede · ⁊  
 hy oferswiðde · ⁊ swa þeah  
 ne mihte þær rice gewin-  
 nan.

## THE ANGLO-SAXON CHRONICLE.

5

Cott. Tiber. B. iv.

ferdo[n] þis land norþan-  
weard . suponweard hit  
hæfdon Bryttas . swa we ær  
cwædon . 7 þa Pihtas heom  
abædon wif æt Scottan . on  
þā gerād þ̅ hi gecūron hyre  
cynecynn āā on þa wif  
heālfē . þ̅ hy heoldon swa  
lange syþpan . 7 þa gelamp  
ymbe geāra rýne þ̅ Scotta  
sum dæl gewat of Ybernian  
on Brytene . 7 þæs landes  
sumne dæl geeōdon . 7 wæs  
heora heretoga Reōða gehaten . fram þam hy synd  
genæmnede Dalreōdi .

Syxtigum wintrum ær  
þon Crist wære acenned .  
Gaius Iulius Romane cā-  
sere mid hund ehtatigum  
ceōlum gesohte Brytene .  
Ðær he wæs ærest geswæn-  
ced mid grimnum gefeohte .  
7 mycelne dæl his heres  
forlædde . 7 þa he forlet his  
here gebīdan mid Scottum .  
7 gewat suð into Gal-  
walum . 7 þær gegāderode  
syx hund scipa . mid þam  
he gewat eft into Brytene .  
7 þa hi ærost togādere ge-  
ræsde . þa mon ofsloh þæs  
kāseres gerēfan . se wæs  
Labienuis gehāten . Ða gen-  
namon þa Walas . 7 adrifon  
sumre eā fōrd ealne mid  
scearpum stængum greā-  
tum innan þam wātere . seo  
eā hatte Tāemese . Ða þ̅  
onfundon þa Romāni . þa  
noldon hig faran ofer þone  
ford . Ða flugon þa Bryt-

Bodl. Laud. 636.

swa we ær cwedon . And þa  
Pyhtas heom abædon wif  
æt Scottum . on þa gerad  
þ̅ hi gecuron heor[a]kyne-  
cinn aa on þa wif healfa . þ̅  
hi heoldon swa lange syð-  
ðan . 7 þa gelamp hit imbe  
geara rina þ̅ Scotta sum dæl  
gewat of Ybernian on Brit-  
tene . 7 þæs landes sum dæl  
geedon . 7 wes heora hera-  
toga Reoda gehaten . fram  
þam heo sind genemnode  
Dælreodi .

Sixtigum wintrum ær  
þam þe Crist were acenned .  
Gaius Iulius Romana ka-  
sere mid hund ehtatigum  
scipum gesohte Brytene .  
Þer he wes ærost geswen-  
ced mid grimnum gefeohte .  
7 micelne dæl his heres  
forlædde . 7 þa he forlet his  
here abidan mid Scottum .  
7 gewat into Galwalum . 7  
þær gegadorode six hund  
scipa . mid þam he gewat  
eft into Brytene . 7 þa hi  
ærost togedore geræsdon .  
þa man ofsloh ðes caseres  
gerēfan . se wes Labienus  
gehaten . Ða genamon þa  
Walas . 7 adrifon sumre ea  
ford ealne mid scearpum  
pilum greatum innan þam  
weterē . sy ea hatte Temese .  
þa þ̅ onfundon ða Romani .  
þa noldon hi faron ofer  
þone ford . þa flugon þa  
Brytwalas to þam wudu

Cott. Domit. A. viii.

wyrd þ̅ hi scoldon æure ge-  
ceosan heora cynecynn of  
þa wifhealfe . þ̅ hi heoldan  
swa lange siððan . And ða  
gelamp hit ymbe geara rýne  
þ̅ Scotta sum dæl gewat of  
Ybernian on Brytene . 7  
þæs landes sum dæl ge-  
eodan . 7 was heora here-  
toga Reoda gehaten . fram  
ðam heo synd genemnod  
Dælreodi .

Syxtigum wintrum ær  
þam ðe Crist wære acenned .  
Gaius Iulius Romana ka-  
sere mid hund eahtatigum  
scipum gesohte Brytene .  
Þær he was ærost geswengt  
mid grimnum gefeohte . 7  
mycelne dæl his heres for-  
lædde . 7 þa he let his here  
anbidian mid Scottum . 7  
ferde into Galwalum . 7 þær  
gegaderade syx hund sci-  
pan . mid þam he gewat eft  
into Brytene . 7 ða hi ærost  
togādere geræsdan . ða man  
ofsloh his anne gereuan . se  
was Labienus gehaten . þa  
genaman þa Walas 7 adri-  
uan sumre eā fōrd ealne  
mid scearpan greaton pilum  
innon þam wātere . seo ea  
hatte Temese . þa þ̅ afun-  
don þa Romani . þa noldan  
[hi] faran ouer þane ford .

C.C.C.C. C.LXXIII.

Cott. Tiber. A. vi.

Cott. Tiber. B. i.

An. i. Octavianus ricsode  
LVI. wintra . 7 on þam XLII.  
geare his rices Crist wæs  
acenned.

An. ii. Ða 'tungelwitgan  
of east dele cuomon . to þon  
þæt hie Crist weorpedon .  
7 þa cild on Bethlem of-  
slægene wærun . for Cristes  
ehtnesse . fram Herode.

An. iii. Her swealt He-  
rodus fram him selfum of-  
sticod . 7 Archilaus his  
sunu feng to rice.

An. iii., v.

An. vi. Fram frympe  
middangeardes oþ þis gear  
wæron agan v. <sup>2</sup> þusend  
wintra 7 cc. wintra.

An. vii.—x.

An. xi. [Her onfeng  
Herodes Antipatres sunu  
to rice in Iudea . 7]

An. xii. Philippus 7 He-  
rodes <sup>3</sup> todældun Lysiam 7  
Iudeam feopericum todel-  
dun.

An. xiii.—xv.

An. xvi. Her feng Ti-  
berius to rice.

An. xvii.—xxvi.

An. i. Octavianus rixode  
LXVI. wintra . 7 on þam  
XLII. gere his rices Crist  
wæs acenned.

An. ii. Ða þry 'tungol-  
witigan of east dæle co-  
man . to ðam þ̅ hie Crist  
weorþodan . 7 þa cild on  
Bethleem ofslegene wæran .  
for Cristes ehtnesse . fram  
Herode.

An. iii. Her swealt  
Heródes fram him sylfum  
ofsticod . 7 Archelaus his  
sunu feng to rice.

An. iii., v.

An. vi. Fram frympe  
middangeardes oþ þis gear  
wæron agan <sup>2</sup> v̅. wintra . 7  
cc. wintra.

An. vii.—xi.

An. xii. Philippus 7 He-  
ródes <sup>3</sup> todældan Lysiam 7  
Iudeam feþerricum.

An. xiii.—xv.

An. xvi. Her feng <sup>\*</sup>Ti-  
berius to rice.

An. xvii.—xxv.

An. ii. Octavianus rixode  
LXVI. wintra . 7 on þam LII.  
geare his rices Crist wæs  
acenned.

An. iii. Ða ðry 'tungol-  
witigan of east dæle co-  
man . to þam þ̅ hie Crist  
weorþodan . 7 þa cild on  
Bethleém ófslegene wæran .  
for Cristes ehtnesse . fram  
Herode.

An. iii. Her swealt He-  
ródes fram him sylfum of-  
sticod . 7 Archelaus his  
sunu feng to rice.

An. v., vi.

An. vii. Fram frymðe  
middangeardes oþ þis gear  
wæran agan <sup>2</sup> v̅. wintra 7  
cc. wintra.

An. viii.—xi.

An. xii. Philippus 7 He-  
ródes <sup>3</sup> todæland Lysiam 7  
Iudeam fyþerricum.

An. xiii., xiiii.

An. xv. Her feng Ty-  
berius to rice.

An. xvi.—xxiiii.

<sup>1</sup> tungel-. W.<sup>2</sup> þusendu. W.<sup>\*</sup>MS. Tibur-  
tius.

Cambridge University Press

978-1-108-04284-0 - The Anglo-Saxon Chronicle: According to the Several Original Authorities,  
Volume 1: Original Texts

Edited and translated by Benjamin Thorpe

Excerpt

[More information](#)

## THE ANGLO-SAXON CHRONICLE.

7

Cott. Tiber. B. iv.	Bodl. Laud. 636.	Cott. Domit. A. viii.
walas to þam wudu westenum · 7 se kasere geeðde wel monige heah burh mid mycelum gewinne · 7 eft gewat into Galwalum.	*færstenum · 7 se kasere ge-eode wel manega heh burh mid mycelum gewinne · 7 eft gewat into Galwalum.	
An. i. Octavianus rixade LXVI. wintra · 7 on þam XLII. geære his rices Crist wæs acenned.	An. i. Octavianus rixade LVI. wintra · 7 on þam XLII. geære his rices Crist wæs acenned.	An. i. Octavianus rixade LVI. wintra · 7 on ðam XLII. geære his rices Crist wæs acenned.
An. ii. Ða tungelwitegan of east dæle coman · to þam þ̅ hi Crist wyrpoden · 7 þa cild on Betleem ofslagene wæron for ehtnesse fram Erode.	An. ii. Þa tungelwitegan of east dæle coman · to þan þ̅ hi Crist wurðoden. And þa cild on Bethleem ofslagene wæron for ehtnesse fram Herode · 7 he swealt ofsticod fram him sylfum · 7 Archelaus his sunu feng to rice.	An. ii. Þa tungelwitegan of east dæle coman Crist to wurðiende. And ða cild wæron ofslagene on Betleem fram Herode · 7 he swealt fram him sylfum ofsticod.
An. iii. Her swealt Herodes fram him sylfum ofsticod · 7 Archelaus his sunu feng to rīce.	An. iii.—v.	An. iii. Her Herodes forðferde · 7 þ̅ cild Crist wearð geboren agean of Egiptan.
An. iii., v.	An. *vi. Fram frymðe middaneardes oþ þis gear wæron agan v. <sup>2</sup> þusend wintra · 7 cc. wintra.	An. iii., v.
An. vi. Fram frymþe middaneardes oþ þis gear wæron agan v. <sup>2</sup> þusend wintra · 7 cc. wintra.	An. *vi. Fram frymðe middaneardes oþ þis gear wæron agan v. <sup>2</sup> þusend wintra · 7 cc. wintra.	An. vi. [Fram frymðe middaneardes oð ðis wæran agan fif <sup>2</sup> þusend wintra · 7 twa hund wintra.]
An. vii.—xi.	An. vii.—xi.	An. vii.—xi.
An. xii. Philippus 7 Herodes todældon Lissian · 7 in Iudeum iii. ricu <sup>3</sup> todældon.	An. xii. Philippus 7 Herodes todældon Iudeam iii. ricu <sup>3</sup> todældon.	An. xii. Her wearþ Iudea <sup>3</sup> todælæd on feower tetrarhchan.
An. xiii.—xv.	An. xiii.—xv.	An. xiii.—xv.
An. xvi. Her feng Tiberius to rīce.	An. xvi. Her feng Tiberius to rice.	An. xvi. Her feng Tiberius to rice.
An. xvii.—xxv.	An. xvii.—xxv.	An. xvii.—xxv.

\* Sic MS.

\* MS. xi.

<sup>3</sup> todældun. W.

Cambridge University Press

978-1-108-04284-0 - The Anglo-Saxon Chronicle: According to the Several Original Authorities,  
Volume 1: Original Texts

Edited and translated by Benjamin Thorpe

Excerpt

[More information](#)

C.C.C.C. c.lxxxiii.	Cott. Tiber. A. vi.	Cott. Tiber. B. i.
An. xxvii. [Her onfeng Pilatus to gymenne ouer þi Iudeas.]	An. xxvi. Her onfeng Pilatus gyminge ofer Iudeas.	An. xxv. Her onfeng Pilatus gymene ofer Iudeas.
An. xxviii., xxix.	An. xxvii.—xxix.	An. xxvi.—xxviii.
An. xxx. Her wæs Crist gefulluhtud . 7 Petrus 7 Andreas 'gehwierfede . 7 Iacobus 7 Iohannes 7 Philippus 7 þa xii. apostolas.	An. xxx. Her wæs Crist gefulwad . 7 Petrus 7 Andreas 'gehwyrfde . 7 Iacobus 7 Iohannes 7 Philippus 7 þa xii. apostolas.	An. xxix. Her wæs Crist gefulwad . 7 Petrus 7 Andreas 'gehwyrfde . 7 Iacobus 7 Iohannes 7 Philippus 7 þa xii. apostolas.
An. xxxi., xxxii.	An. xxxi., xxxii.	An. xxx.—xxxii.
An. xxxiii. Her wæs Crist ahangen . fram fruman middangeardes ymb v. <sup>2</sup> þusend wintra . 7 <sup>3</sup> cc. 7 xxvi. wintra.	An. xxxiii. Her wæs Crist ahangen . fram frym-þe middangeardes ymb v̄. <sup>2</sup> 7 <sup>3</sup> cc. 7 xxvi. wintra.	An. xxxiii. Her wæs Crist ahangen . fram frym-ðe middangeardes ymb v̄. <sup>2</sup> 7 <sup>3</sup> cc. 7 xxvi. wintra.
An. xxxiiii. Her wæs Paulus gehwierfed . 7 Sēs Stephanus otforfod.	An. xxxiiii. Her wæs Sēs Paulus gehwyrfed . 7 Sēs Stephanus otforfod.	An. xxxiiii. Her wæs Sēs Paulus gehwyrfed . 7 Sēs Stephanus otforfod.
An. xxxv. Her se eadiga Petrus apostol gesæt biscepsetl in Antiochia þære ceastre.	An. xxxv. Her se eadiga Petrus se aþl geset bisceopsetl on Antiochia ðære ceastre.	An. xxxv. Her se eadiga Petrus se apostol gesæt bisceopsetl on Antiochia þære ceastre.
An. xxxvi.—xxxviii.	An. xxxvi.—xxxviii.	An. xxxvi.—xxxviii.
An. xxxix. Her onfeng Gaius rice.	An. xxxix. Her onfeng Gaius rice.	An. xxxix. Her onfeng Gaius rice.
An. xl.—xliiii.	An. xl.—xliiii.	An. xl.—xliiii.
An. <sup>4</sup> xlv. Her sé eadiga Petrus apostol gesæt biscepsetl on Rome.	An. xliiii. Her se eadiga Petrus se aþl geset biscopsetl on Rome.	An. xliiii. Her se eadiga Petrus se apostol gesæt bisceopsetl on Rome.
An. xlvi. Her Herodes aswalt se þe Iacobum of-	An. xlvi. Her Herōdes aswealt . se þe Iacob of-	An. xlv. Her Herodes swealt . se þe Iacob ofslōh .

<sup>1</sup> gehwurfon. W.<sup>2</sup> þusendo. W.



Cambridge University Press

978-1-108-04284-0 - The Anglo-Saxon Chronicle: According to the Several Original Authorities,  
Volume 1: Original Texts

Edited and translated by Benjamin Thorpe

Excerpt

[More information](#)

## THE ANGLO-SAXON CHRONICLE.

9

Cott. Tiber. B. iv.	Bodl. Laud. 636.	Cott. Domit. A. viii.
An. xxvi. Her onfeng Pilatus gemine ofer Iudeas.	An. xxvi. Her onfeng Pilatus gymene ofer þa Iudeas.	An. xxvi. Her onfeng Pilatus gymene ouer þa Iudeas.
An. xxvii.—xxix.	An. xxvii.—xxix.	An. xxvii.—xxix.
An. xxx. Her wæs Crist gefullad. ⁊ Petrus. ⁊ Andreas 'gehwyrfde. ⁊ Iacobum ⁊ Iohannem ⁊ Philippum ⁊ þa xii. apostolas.	An. xxx. Her wæs Crist gefullod. ⁊ Petrus ⁊ Andreas 'gehwyrfede. ⁊ Iacobus ⁊ Iohannes ⁊ þa xii. apostolas.	An. xxx. Her was Crist gefullod. ⁊ Petrus ⁊ Andreas ⁊ Iacobus ⁊ Iohannes ⁊ ða xii. aþli 'gehweruede.
An. xxxi., xxxii.	An. xxxi., xxxii.	An. xxxi., xxxii.
An. xxxiii. Her wæs Crist ahangen. fram frūman middangeārdes ymbe v. <sup>2</sup> þusend wintra. ⁊ <sup>3</sup> cc. ⁊ xxvi.	An. xxxiii. Hær wes Crist ahangen. fram fruman middaneardes ymb v. <sup>2</sup> þusend wintra. ⁊ <sup>3</sup> cc. ⁊ xxvi.	An. xxxiii. Her was Crist ahangen.
An. xxxiiii. Her wæs Sēs Paulus gehwyrfed. ⁊ Sēs Stephanus oftorfod.	An. xxxiiii. Her wæs Sēs Paulus gehwyrfed. ⁊ Sēs Stephanus oftorfod.	An. xxxiiii. Her Sēs Paulus was gehwyrued. ⁊ Sēs Stephanus was oftoruod.
An. xxxv. Her se eādiga apostol Petrus gesæt bisceopsetl on Antiochia ceastre.	An. xxxv. Her se eadiga apostol Petrus geset bisceopsetl on Antiochia ceastre.	An. xxxv. Sēs Petrus gesæt b.stol on Antiochia.
An. xxxvi.—xxxviii.	An. xxxvi.—xxxviii.	An. xxxvi., xxxvii.
An. xxxviii. Her onfeng Gaius rice.	An. xxxix. Her onfeng Gaius to rice.	An. xxxviii. Her Pilatus ofsloh hine silfne mid his agenre handa.
An. xl.—xliiii.	An. xl.—xliiii.	An. xxxix. Gaius feng to rice.
An. xlv. Her se eādiga Petrus se apostol gesæt bisceopsetl on Rōme.	An. xlv. Her se eadiga Petrus se apostol geset bisceopsetl on Rome.	An. xl. Matheus on Iudea agan his godspell to writen.
An. xlvi. Her Erodas swealt. se þe Iacobum of-	An. xlvi. Her Erodas swealt. se ðe Iacobum of-	An. xli.—xliiii.
		An. xliiii. Her se aþl Petrus gesæt b.stol on Rome.
		An. xlv. Her Iacobus. Iohis broðer. wearð of-

<sup>2</sup> twa ⁊ syx ⁊ twenti. W.<sup>3</sup> Originally xliiii.

Cambridge University Press

978-1-108-04284-0 - The Anglo-Saxon Chronicle: According to the Several Original Authorities,  
Volume 1: Original Texts

Edited and translated by Benjamin Thorpe

Excerpt

[More information](#)

10

## THE ANGLO-SAXON CHRONICLE.

C.C.C.C. C.LXXIII.

slog ane geara ær his ag-  
num deape.

Beda, i. 3.

An. XLVII. Her Clau-  
dius oþer Romana cynin-  
ga Bretene lond gesohte.  
ƒ pone 'mæstan del þæs  
ealondes on his gewald on-  
feng. ƒ eac swelce <sup>2</sup>Orcad-  
us þa ealond Romana  
cynedome underþeodde.  
[Ðis wæs þes feorðes  
geares his rices. ƒ on þys  
ylcan geara gewearð se  
mycela hunger on Siria.  
þe Lucas recð on þare boc  
Actus Apostolorum.]

An. XLVIII.—LXI.

An. LXII. Her Iacobus .  
frater Domini . þrowode.An. LXIII. Her Marcus  
se godspellere forðferde.

An. LXIII.—LXVIII.

An. LXIX. Her Petrus  
ƒ Paulus þrowodan.An. LXX. Her Uespas-  
sianus onfeng rice.

Cott. Tiber. A. vi.

sloh . anum geara ær his  
agnum deape.

An. XLVII. Her Clau-  
dius oþer Romana cynin-  
ga Brytene gesohte. ƒ  
þone 'mæstan dæl on his  
geweald onfeng. ƒ eac  
swylce <sup>2</sup>Orcadius þa eā-  
land Romana cynedōme  
underþydde.

An. XLVIII.—LXI.

An. LXII. Her Iacobus .  
frater Domini . þrowade.An. LXIII. Her Marcus  
se godspellere forðferde.

An. LXIII.—LXVIII.

An. LXIX. Her Petrus  
ƒ Paulus þrowodan.An. LXX. Her Uespas-  
sianus feng to rice.

Cott. Tiber. B. i.

anum geara ær his agenum  
deaðe.

An. XLVI.

An. XLVII. Her Clau-  
dius oþer Romana kynin-  
ga Brytene gesohte. ƒ  
þæne 'mæstan dæl on his  
geweald onfeng. ƒ eac  
swylce <sup>2</sup>Orcadius þa eāland  
Romana cynedome under-  
þeodde.

An. XLVIII.—LXI.

An. LXII. Her Iacobus .  
frater Domini . þrowade.An. LXIII. Her Marcus  
se godspellere forðferde.

An. LXIII.—LXVIII.

An. LXIX. Her Petrus  
ƒ Paulus þrowodan.An. LXX. Her Uespas-  
sianus feng to rīce.<sup>1</sup> maran. W.<sup>2</sup> Orchardus. W.